

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «ЛУГАН-
СКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных комму-
никаций

Кафедра романо-германской филологии



О.С. Перетятая

20 24 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обуча-
ющихся по дисциплине

Художественно-стилистическая интерпретация текста

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Французский язык и второй
иностраннный язык (английский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 4 (8 семестр)

Разработчик

К. пед. н., доцент кафедры романо-
германской филологии Токмачева М.А.
Заведующий кафедрой романо-
германской филологии

Н.В. Скляр

Протокол

от «15» января 2024 г. № 6

Луганск, 2024

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – неотъемлемая часть рабочей программы дисциплины «Художественно-стилистическая интерпретация текста» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений студентов, освоивших программу дисциплины.

1.2. Цели и задачи фонда оценочных средств

Цель ФОС – установить соответствие уровня подготовки обучающегося требованиям ФГОС ВО бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 986 (с изменениями и дополнениями).

1.3. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения
Общепрофессиональные	
ОПК-4 Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста.	ОПК-4.1. Владеет методикой сбора и анализа языковых и литературных фактов. ОПК-4.2. Осуществляет филологический анализ текста разной степени сложности. ОПК-4.3. Интерпретирует тексты разных типов и жанров на основе существующих методик.

1.4. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
<i>8 семестр</i>		
<i>Thème 1.</i> Le style du texte expliqué.	ОПК-4	Устный опрос / выполнение практических заданий / выполнение тестовых работ / конспект
<i>Thème 2.</i> Le thème du texte et le sujet du texte expliqué. L'idée principale du fragment de l'œuvre.		
<i>Thème 3.</i> Les ressources stylistiques de la langue		

française.		
<i>Thème 4.</i> La norme littéraire. La norme interne d'un style langagier et d'un type de texte.		
<i>Thème 5.</i> Recommendations sur l'analyse du texte. Plan de l'analyse du texte.		
<i>Thème 6.</i> Niveaux stylistique, lexical, syntaxique, grammatical et phonétique de l'analyse des textes philologiques.		
Текущая аттестация	ОПК-4	Контрольная работа
Промежуточная аттестация	ОПК-4	Экзамен

1.5. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Результаты сформированности
ОПК-4	<p>Знает: базовые понятия современной филологии в их истории и современном состоянии, теоретическом, практическом и методологическом аспектах; наиболее значимые литературоведческие понятия; творчество значимых представителей литературы стран изучаемого иностранного языка с учетом необходимых биографических сведений; традиционные и инновационные методики сбора и анализа языковых и литературных фактов, художественного текста.</p> <p>Умеет: собирать первичные и вторичные источники филологической информации в специализированных лингвистических и литературоведческих журналах, библиографических источниках, сайтах и порталах Интернета; давать этическую и эстетическую оценку языковых проявлений в повседневной жизни: интернет-языка, языка субкультур, языка СМИ, ненормативной лексики;</p> <p>оперировать лингвистической терминологией; читать и понимать художественные тексты изучаемого иностранного языка, передавать их содержание на изучаемом иностранном языке; использовать полученные знания при изучении лингвистической литературы, иллюстрировать определенные теоретические положения практическими примерами;</p> <p>Владеет: навыками и методиками сбора и анализа языковых фактов и интерпретации текстов различных типов; основными концепциями анализа филологических исследований и владеть коммуникативными, риторическими, стилистическими и языковыми нормами, принятыми в разных сферах коммуникации; навыками творческого применения знания при написании докладов, переводе и анализе художественных текстов; навыками поиска, отбора и использования научной информации по проблемам курса; научным представлением о формальной и смысловой структуре разнородных единиц лексикологии, позволяющих определить функцию данных единиц в речи, а также при анализе текстов из современной художественной литературы; навыками работы в библиотеках и поисковых порталах Интернета.</p>

1.6. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
--------------------	-------------------

	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
8 семестр			
Устные ответы на семинарских занятиях	60		
Выполнение и защита практических / лабораторных работ	-		
Самостоятельная работа	20		
Иные виды учебной работы (подготовка презентации, написание реферата, решение задач и др.)	20		
Всего	100		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	

Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля

Примеры контрольных заданий:

1. Lecture analytique de l'extrait «Le dernier jour d'un condamné» de Victor Hugo.
2. Lecture analytique de l'extrait «Carmen» de Prosper Mérimée.
3. Lecture analytique de l'extrait «Le spleen de Paris» Charles Baudelaire.
4. Lecture analytique de l'extrait «Le petit chose» d'Alphonse Daudet.
5. Lecture analytique de l'extrait «Le Voyage de Monsieur Perrichon» d'Eugène Labiche.
6. Lecture analytique de l'extrait «Le Mystère de la chambre jaune» de Gaston Leroux.
7. Lecture analytique de l'extrait «Contes de la bécasse» de Guy de Maupassant.
8. Lecture analytique de l'extrait «Fantine» de Victor Hugo.

Типовые задания:

I. Après avoir lu l'extrait «Fantine» de Victor Hugo dégager la charpente (la composition) de l'extrait:

- L'exposition est

de _____

à _____

- Le noeud est présenté dans l'alinéa qui commence par :

- La tension dramatique dure à partir du noeud jusqu'aux mots :

- La culmination est reflétée dans la partie commençant par les mots:

- Le dénouement est:

II. Quels éléments du texte des niveaux différents emploie Hugo pour montrer la laideur morale et physique de m-me Victurnien?

- **phonétiques:**
- **grammaticaux:**
- **syntactiques:**
- **lexicaux:**
- **stylistiques:**

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Образцы текстов для экзаменационной художественно-стилистической интерпретации:

Texte 1

J'ai ainsi vécu seul, sans personne avec qui parler véritablement, jusqu'à une panne dans le désert du Sahara, il y a six ans. Quelque chose s'était cassé dans mon moteur. Et comme je n'avais avec moi ni mécanicien, ni passagers, je me préparai à essayer de réussir, tout seul, une réparation difficile. C'était pour moi une question de vie ou de mort. J'avais à peine de l'eau à boire pour huit jours.

Le premier soir je me suis donc endormi sur le sable à mille milles de toute terre habitée. J'étais bien plus isolé qu'un naufragé sur un rideau au milieu de l'océan. Alors vous imaginez ma surprise, au lever du jour, quand une drôle de petite voix m'a réveillé. Elle disait :

- S'il vous plaît... dessine-moi un mouton !

- Hein !

- Dessine-moi un mouton...

J'ai sauté sur mes pieds comme si j'avais été frappé par la foudre. J'ai bien frotté mes yeux. J'ai bien regardé. Et j'ai vu un petit bonhomme tout à fait extraordinaire qui me considérait gravement. Voilà le meilleur portrait que, plus tard, j'ai réussi à faire de lui. Mais mon dessin, bien sûr, est beaucoup moins ravissant que le modèle. Ce n'est pas de ma faute. J'avais été découragé dans ma carrière de peintre par les grandes personnes, à l'âge de six ans, et je n'avais rien appris à dessiner, sauf les boas fermés et les boas ouverts.

Je regardai donc cette apparition avec des yeux tout ronds d'étonnement. N'oubliez pas que je me trouvais à mille milles de toute région habitée. Or mon petit bonhomme ne me semblait ni égaré, ni mort de fatigue, ni mort de faim, ni mort de soif, ni mort de peur. Il n'avait en rien l'apparence d'un enfant perdu au milieu du désert, à mille milles de toute région habitée. Quand je réussis enfin de parler, je lui dis :

- Mais qu'est-ce que tu fais là ?

Et il me répéta alors, tout doucement, comme une chose très sérieuse :

- S'il vous plaît... dessine-moi un mouton...

Antoine de Saint-Exupéry, *Le Petit prince*, 1943

Texte 2

Mon père ne quitta pas son chevet, et dormait la nuit dans le petit cabinet qui avait abrité Pincettes, et se faisait porter ses repas dans la chambre de sa femme. Bien qu'il n'apparût plus dans la salle commune, je savais que l'état de ma mère empirait au long visage triste d'Alazaïs quand elle venait à la cuisine chercher les viandes pour mon père et le lait chaud pour la malade.

Cette situation durait depuis une semaine quand mon père me fit appeler dans le petit cabinet qui était maintenant sa chambre. Je le trouvai assis, les deux coudes sur une petite table et la tête dans ses mains. Il ne bougea pas quand j'entrai et, intrigué par son immobilité — lui qui était d'ordinaire si vif et si allant — je restai debout devant lui, osant à peine respirer, et le cœur plein d'appréhension à le voir si différent de sa coutume. Bien pis ce fut quand, sentant enfin ma présence, il retira ses mains de son visage et me laissa voir ses yeux dont les larmes coulaient, une à une, le long de ses joues mal rasées. Je n'en crus pas mes propres yeux et je restai à le regarder, béant et stupide, mes jambes tremblant sous moi, un vide affreux dans ma poitrine, et la tête comme perdue, tant le monde solide où j'avais vécu jusqu'alors me parut s'effriter et se réduire en miettes quand je vis mon héros pleurer.

— Pierre, dit enfin mon père d'une voix faible et détimbrée, votre mère se meurt et demande à vous voir. Je ne vous suivrai pas en sa chambre. Elle a désiré vous voir seul.

Il se leva, et quand il fut debout, il se ressembla si peu en son attitude et allure, paraissant tout d'un coup faible, voûté, âgé et, qui pis est, mal tenu, lui qui était tant propre et coquet en sa mise, que sa vue m'affligea presque autant que la nouvelle qu'il venait de m'apprendre. Comme si tout mouvement lui était devenu insupportable, sans bouger, il me montra de la main la porte qui conduisait à la chambre de ma mère, et passant devant lui, pâle, suant, les yeux baissés (tant sa faiblesse me faisait à la fois honte et peur), j'entrai.

Robert Merle, *Fortune de France*, 1977

Texte 3

Il y aura des matins clairs et d'autres obscurcis de nuages.

Il y aura des jours de doute, des jours de peur, des heures vaines et grises dans des salles d'attente aux odeurs d'hôpital.

Il y aura des parenthèses légères, printanières, adolescentes, où la maladie elle-même se fera oublier.

Comme si elle n'avait jamais existé.

Puis la vie continuera.

Et tu t'y accrocheras.

Il y aura la voix d'Ella Fitzgerald, la guitare de Jim Hall, une mélodie de Nick Drake revenue du passé.

Il y aura des promenades en bord de mer, l'odeur de l'herbe coupée, la couleur d'un ciel de traîne.

Il y aura des jours de pêche à marée basse.

Des écharpes nouées pour affronter le vent.

Des châteaux de sable qui tiendront tête aux vagues salées.

Et des cannoli au citron avalés sur le pouce dans les rues du North End

Il y aura une maison dans une artère ombragée. Des lampadaires en fonte au halo coloré. Un chat roux, bondissant, un gros chien bienveillant.

Il y aura ce matin d'hiver où je serai en retard pour aller travailler.

Je descendrai trois par trois les marches de l'escalier. T'embrasserai en coup de vent, attraperai mes clés.

La porte, l'allée pavée, le moteur allumé.

Et au premier feu rouge, je réaliserai qu'une petite tétine tient lieu de porte-clés.

Il y aura...

De la sueur, du sang, le premier cri d'un bébé.

Un échange de regards.
Un pacte pour l'éternité.
Des biberons toutes les quatre heures, des paquets de couches empilés, de la pluie
sur les vitres, du soleil dans ton cœur.

Guillaume Musso, Central Park, 1974

Texte 4

C'est ma mère qui est venue me chercher à la gare d'Austerlitz. Une fois dans la voiture, elle m'a dit :

— J'ai deux nouvelles à t'annoncer, une bonne et une mauvaise. Je commence par laquelle ?

— La bonne.

— La directrice de Grand-champs a téléphoné hier. Elle est d'accord pour te prendre, mais il faudra que tu passes une sorte de test d'abord...

— Pffff... Si c'est ça que t'appelles une bonne nouvelle... Un test ! Qu'est-ce que tu veux que je fasse avec un test ? Des confettis ? Et la mauvaise ?

— Ton grand-père est à l'hôpital.

J'en étais sûr. Je le savais. Je le sentais.

— C'est grave ?

— On ne sait pas. Il a eu un malaise, et ils le gardent en observation. Il est très faible.

— Je veux le voir.

— Non. Pas maintenant. Personne ne peut le voir pour le moment. Il doit reprendre des forces à tout prix.

Ma mère pleurait.

J'avais emporté mon livre de grammaire pour réviser dans le T. G. V., mais je ne l'ai pas ouvert. Je n'essayais même pas de faire semblant. J'étais incapable de mettre une pensée devant l'autre et de recommencer.

Le train longeait d'immenses câbles électriques sur des kilomètres et des kilomètres, et à chaque poteau je disais tout bas : « grand-Léon... grand-Léon..... grand-Léon... grand-Léon... grand-Léon... grand-Léon..... grand-Léon... grand-Léon..... grand-Léon... » et entre les poteaux, je me disais :

« Ne meurs pas. Reste là. J'ai besoin de toi. Charlotte aussi, elle a besoin de toi. Qu'est-ce qu'elle deviendrait sans toi ? Elle serait trop malheureuse. Et moi, alors ? Ne meurs pas. Tu n'as pas le droit de mourir. Je suis trop jeune. Je veux que tu me voies encore grandir. Je veux que tu sois encore fier de moi. Je n'en suis qu'au début de ma vie. J'ai besoin de toi. Et puis, si un jour je me marie, je voudrais que tu connaisses ma femme et mes enfants. Je veux que mes enfants aillent dans ton cagibi. Je veux que mes enfants sentent ton odeur. Je veux que... »

Je me suis endormi.

Anna Gavalda, «35 kilo d'espoir», 2002

Texte 5

Les humains ne sont pas comme nous.

Physiquement, déjà, ils sont différents. Ils avancent sur leurs pattes postérieures dans une position verticale assez instable qui m'a toujours intriguée. Ils sont plus grands, plus hauts. Leurs bras sont prolongés par des mains elles-mêmes terminées par des doigts articulés, avec des griffes plates non rétractables. Leur peau est recouverte de tissus. Leurs oreilles plates et rondes sont placées sur les côtés, leurs moustaches sont très courtes, ils n'ont pas de queue visible. Au lieu de miauler ils produisent des sons de gorge accompagnés de clappements de langue. Une

odeur de champignon émane d'eux. Ils sont, de manière générale, bruyants, maladroits, avec un sens de l'équilibre très restreint.

Ma mère m'a toujours dit : « Méfie-toi des humains, ils sont imprévisibles. »

Ma servante est un beau spécimen de femelle. Elle a une longue crinière de poils bruns luisants, réunis par un très joli élastique rouge.

Elle se nomme Nathalie.

Étonnée, déséquilibrée et sur le point de tomber, elle se rattrape de justesse et émet plusieurs sons parmi lesquels je perçois mon propre nom « Bastet » (j'ai déduit que je me nommais ainsi à sa façon de s'adresser à moi). Son intonation me laisse penser qu'elle souhaite jouer. Je fais alors brusquement un pas sur le côté et la prends par surprise. Cette fois-ci elle s'étale de tout son long avec son carton. Franchement, quelle idée de marcher uniquement sur les pattes postérieures.

Bernard Werber, *Demain les chats*, 2016

Texte 6

Mon avocat a haussé les épaules et essuyé la sueur qui couvrait son front. Mais lui-même paraissait ébranlé et j'ai compris que les choses n'allaient pas bien pour moi.

L'audience a été levée. En sortant du palais de justice pour monter dans la voiture, j'ai reconnu un court instant l'odeur et la couleur du soir d'été. Dans l'obscurité de ma prison roulante, j'ai retrouvé un à un, comme du fond de ma fatigue, tous les bruits familiers d'une ville que j'aimais et d'une certaine heure où il m'arrivait de me sentir content. Le cri des vendeurs de journaux dans l'air déjà détendu, les derniers oiseaux dans le square, l'appel des marchands de sandwiches, la plainte des tramways dans les hauts tournants de la ville et cette rumeur du ciel avant que la nuit bascule sur le port, tout cela recomposait pour moi un itinéraire d'aveugle, que je connaissais bien avant d'entrer en prison. Oui, c'était l'heure où, il y avait bien longtemps, je me sentais content. Ce qui m'attendait alors, c'était toujours un sommeil léger et sans rêves.

Et pourtant quelque chose était changé puisque, avec l'attente du lendemain, c'est ma cellule que j'ai retrouvée. Comme si les chemins familiers tracés dans les ciels d'été pouvaient mener aussi bien aux prisons qu'aux sommeils innocents.

Albert Camus, *L'étranger*, 1942

Texte 7

Dès l'aube, j'étais dans l'eau, une eau fraîche et transparente où je m'enfouissais, où je m'épuisais en des mouvements désordonnés pour me laver de toutes les ombres, de toutes les poussières de Paris. Je m'allongeais dans le sable, en prenais une poignée dans ma main, le laissais s'enfuir de mes doigts en un jet jaunâtre et doux; je me disais qu'il s'enfuyait comme le temps, que c'était une idée facile et qu'il était agréable d'avoir des idées faciles. C'était l'été.

Le sixième jour, je vis Cyril pour la première fois. Il longeait la côte sur un petit bateau à voile et chavira devant notre crique. Je l'aidai à récupérer ses affaires et, au milieu de nos rires, j'appris qu'il s'appelait Cyril, qu'il était étudiant en droit et passait ses vacances avec sa mère, dans une villa voisine.

Il avait un visage de Latin, très brun, très ouvert, avec quelque chose d'équilibré, de protecteur, qui me plut. Pourtant, je fuyais ces étudiants de l'Université, brutaux, préoccupés d'eux-mêmes, de leur jeunesse surtout, y trouvant le sujet d'un drame ou un prétexte à leur ennui. Je n'aimais pas la jeunesse. Je leur préférais de beaucoup les amis de mon père, des hommes de quarante ans qui me parlaient avec courtoisie et attendrissement, me témoignaient une douceur de père et d'amant. Mais Cyril me plut.

Francoise Sagan, Bonjour tristesse, 1954

Texte 8

Il était une fois en Arabie Heureuse, dans la ville de Chamour, un roi qui s'appelait Nabounassar III, et qui était fameux par sa barbe annelée, fluviatile et dorée à laquelle il devait son surnom de Barbedor. Il en prenait le plus grand soin, allant jusqu'à l'enfermer la nuit dans une petite housse de soie dont elle ne sortait le matin que pour être confiée aux mains expertes d'une barbière.

Le peuple de Chamour aimait son roi. Mais le règne durait depuis plus d'un demi-siècle. Des réformes urgentes étaient sans cesse ajournées par un gouvernement qui à l'image de son souverain se berçait dans une indolence satisfaite. Le conseil des ministres ne se réunissait plus qu'une fois par mois, et les huissiers entendaient à travers la porte des phrases - toujours les mêmes - séparées par de longs silences :

- Il faudrait faire quelque chose.
- Oui, mais évitons toute précipitation.
- La situation n'est pas mûre.
- Laissons agir le temps.
- Il est urgent d'attendre.

Et on se séparait en se congratulant, mais sans avoir rien décidé.

Or depuis quelques mois, Barbedor ne jouissait plus de la même tranquillité d'âme. Non que les remontrances de ses conseillers ou les murmures de son peuple fussent parvenus à l'ébranler. Non. Son inquiétude avait une source plus haute, plus profonde, plus auguste en un mot : pour la première fois le roi Nabounassar III, en s'admirant dans le miroir que lui tendait sa barbière après sa toilette, avait découvert un poil blanc mêlé au ruissellement doré de sa barbe.

Michael Tournier, Barbedor, 1980

Texte 9

Tu avais huit ans, je préparais ton petit déjeuner pendant que tu rassemblais tes affaires dans ton cartable. Tu es entré dans la cuisine, j'ai entendu tes pas dans mon dos et je me suis retourné. Tu m'as fixé de tes grands yeux et tu m'as posé une question : « Dis, Papa, c'est quoi être un père ? »

Je suis resté silencieux, avant de te demander : « Tu veux des œufs ? » J'étais bien incapable de trouver les mots simples que tu attendais. Ma réponse se trouvait ailleurs, dans le sourire que je t'adressais, dans mes yeux aussi, dans le besoin de savoir ce qui te mettrait en appétit, pas seulement pour ton petit déjeuner, mais pour le reste de la journée et pour toutes celles à venir. C'était peut-être cela être un père, mais je ne savais pas comment te le dire. Une table de cuisine et quarante ans nous séparaient. En te regardant, j'ai pensé que j'aurais dû renoncer plus tôt à mon égoïsme de jeune homme, rencontrer ta mère plus tôt et te concevoir aussi plus tôt. Aurions-nous été plus proches si notre écart d'âge avait été moins grand ? Je n'ai probablement jamais su répondre à ta question, mais je n'ai jamais non plus cessé de me la poser. Il a fallu que je disparaisse pour que tu commences à chercher par toi-même, à fouiller le trésor de nos moments vécus, de nos conversations, à rassembler ces souvenirs endormis, comme tu rangeais tes cahiers dans ton cartable, à vouloir enfin nous connaître. Est-ce cet étrange jeu de la vie qui me fait renaître aujourd'hui, pour nous relier enfin ? Maintenant que, bien plus que mon fils, tu es devenu un homme.

Marc Levy, Ghost in love, 2019

Texte 10

Dans les premières semaines qui suivirent la mort de mon frère, j'ai perdu l'usage de mon corps. Je me suis abandonné. J'ai manqué me faire écraser plusieurs fois dans Paris, je me suis fait casser la gueule dans le métro, je suis tombé d'une falaise, j'ai fait un tête-à-queue qui a placé le museau de ma voiture au-dessus d'un précipice. Et je n'ai pas eu peur. Ni dans l'instant ni en y repensant. Histoire de me reprendre en main, je me suis dit que j'allais écrire sur lui. Sur nous. Ma mémoire s'y refusa, comme s'il avait emporté nos souvenirs avec lui. Sa maigreur, certes, son humour, bien sûr, ce regard qui ne jugeait pas, d'accord, le timbre un peu nasal de sa voix, son refus de dramatiser, oui, sa résolution de ne rien ajouter à l'entropie, bon, le fait que nous ne nous soyons jamais disputés, pas une seule fois tout au long de nos vies, c'est vrai...

Et puis ?

Nos souvenirs sont des sensations.

L'unique souvenir précis, qui me revenait obstinément, était la descente de notre rivière, enfants, quand nous la suivions jusqu'à la mer en sautant de rocher en rocher, en la surplombant par les chemins de falaise, ou en jouant les explorateurs à travers les canisses. Quand nous nous perdions de vue nous sifflions entre nos doigts pour nous rappeler l'un à l'autre. Des coups de sifflet allongés, effilés sur les dernières notes, que répercutait le calcaire des falaises. C'est encore de cette façon qu'il m'arrive d'appeler les taxis.

Daniel Pennac: Mon frère, 2018

Texte 11

Il paraissait à ma mère tout naturel que les grands hommes fissent souffrir les femmes, et elle espérait bien que j'allais, à cet égard, donner le meilleur de moi-même, moi aussi. Elle tenait énormément à mes succès féminins. Elle y voyait manifestement un des aspects essentiels de la réussite terrestre. C'était pour elle quelque chose qui allait de pair avec les honneurs officiels, les décorations, les grands uniformes, le Champagne, les réceptions à l'Ambassade, et lorsqu'elle me parlait de Vronski et d'Anna Karénine, elle me regardait avec fierté, caressait mes cheveux et soupirait bruyamment, avec un sourire de naïve anticipation. Peut-être y avait-il, dans le subconscient de cette femme, qui avait été si belle, mais qui vivait depuis si longtemps sans homme, un besoin de revanche physique et sentimentale qu'elle demandait à son fils de prendre à sa place.

En tout cas, après avoir passé la journée à marcher de maison en maison, sa petite valise à la main, ... elle prenait à peine le temps d'ôter son chapeau et son manteau gris, d'allumer une cigarette et venait avec un sourire heureux s'asseoir en face du gamin en culottes courtes, lequel, écrasé par l'horreur de ne pouvoir rien faire pour elle, passait ses journées à se creuser la cervelle à la recherche d'un nom assez beau, assez retentissant, assez prometteur pour qu'il pût exprimer tout ce qui se passait dans son cœur, pour qu'il sonnât haut et clair aux oreilles de sa mère, avec tout l'écho convaincant de cette gloire future qu'il se proposait de déposer à ses pieds:

— Roland de Chantecler, Romain de Mysore...

Romain Gary, La promesse de l'aube, 1960

Texte 12

— Préfet, qu'allez-vous faire de ces hommes ?

— Je vais les conduire à la prison de Güiria.

— Pourquoi vous ne les laissez pas vivre avec nous dans nos familles ? Chacun en prendra un.

— C'est pas possible, car c'est l'ordre du gouverneur.

— Mais ils n'ont commis aucun délit sur la terre vénézuélienne.

— Je le reconnais. Malgré tout, ce sont des hommes très dangereux... De plus, ils sont évadés sans pièces d'identité ...

— Nous voulons les garder avec nous.

— C'est pas possible, c'est l'ordre du gouverneur.

— Tout est possible. Que sait-il le gouverneur des êtres misérables ? Un homme n'est jamais perdu. Malgré tout ce qu'il a pu commettre, à un moment donné de sa vie il y a toujours une chance de le récupérer et d'en faire un homme bon et utile à la communauté. N'est-ce pas, vous autres ?

— Oui, disent en chœur hommes et femmes. Laissez-les nous, on les aidera à se refaire une vie. En huit jours on les connaît déjà assez et ce sont certainement de braves gens

— Des gens plus civilisés que nous les ont enfermés dans des cachots pour qu'ils ne fassent plus de mal, dit le préfet.

— Qu'appellez-vous civilisation, chef ? - je demande. Vous croyez que parce que nous avons ascenseurs, avions et un train sous terre ça prouve que les Français sont plus civilisés que ces gens qui nous ont reçus et soignés ? Sachez qu'à mon humble avis il y a plus de civilisation humaine, plus de supériorité d'âme, plus de compréhension dans chaque être de cette communauté qui vit simplement dans la nature, manquant, c'est vrai, de tous les bienfaits de la civilisation mécanique. Mais s'ils n'ont pas les bénéfices du progrès, ils ont le sens de la charité chrétienne bien plus élevé que tous les prétendus civilisés du monde. Je préfère un illettré de ce hameau qu'un licencié ès lettres de la Sorbonne à Paris, si celui-ci doit avoir un jour l'âme du procureur général qui m'a fait condamner. L'un est toujours un homme, l'autre a oublié de l'être.

Henri Charrière, «Papillon», 1969

Тест по компетенции ОПК-4

1. Что такое художественно-стилистическая интерпретация текста?

a) Исследование литературного произведения с точки зрения его художественной формы и стиля.

b) Исследование социального контекста, в котором создано произведение.

c) Сравнение нескольких литературных произведений по схожим темам и мотивам.

d) Анализ и оценка эмоционального воздействия произведения на читателя.

2. Какие аспекты анализируются в художественно-стилистической интерпретации текста?

a) Лексические и стилистические особенности текста.

b) Биография автора и исторический контекст.

c) Содержание и сюжет произведения.

d) Формальные характеристики текста, такие как размер стиха или структура рассказа.

3. Какая основная функция художественно-стилистической интерпретации текста?

- a) Оценка художественной ценности произведения.
- b) Разбор и классификация стилей и лексики текста.
- c) Изучение исторического контекста создания произведения.
- d) Поиск смысла и символизма в тексте.

4. Какие методы используются в художественно-стилистической интерпретации текста?

- a) Сравнительный анализ литературных произведений.
- b) Изучение биографии автора.
- c) Анализ лексики и стилистических приемов.
- d) Исследование социокультурного контекста.

5. Какой из нижеперечисленных стилей является классическим примером барокко?

- a) Реализм.
- b) Романтизм.
- c) Классицизм.
- d) Маньеризм.

6. Какой стилистический прием используется при преувеличении каких-либо характеристик предметов или явлений?

- a) Гипербола.
- b) Олицетворение.
- c) Метафора.
- d) Антитеза.

7. Какой стилистический прием используется для создания образов на основе сравнения двух несвязанных понятий?

- a) Метафора.
- b) Эпитет.
- c) Параллелизм.
- d) Сравнение.

8. Какой литературный жанр предполагает изображение подробностей реалий жизни?

- a) классицизм
- b) барокко
- c) натурализм
- d) романтизм

9. К какому жанру относится белый стих?

- a) поэзия
- b) повествование
- c) драма
- d) басня

10. Какой стилистический прием используется при перечислении нескольких однородных членов предложения?

- a) Ирония.
- b) Аккумуляция.
- c) Параллелизм.
- d) Метафора.

11. Кто из указанных классиков французской литературы является автором произведения "Отверженные"?

- a) В. Гюго.
- b) А. Дюма.
- c) П. Мериме.
- d) А. Сент-Экзюпери.

12. Какой стилистический прием использован в следующем высказывании: "Он умирал от усталости"?

- a) Метафора.
- b) Параллелизм.
- c) Эллипс.
- d) Гипербола.

13. Какой стилистический прием используется, когда автор приписывает живым или неживым предметам человеческие качества?

- a) Олицетворение.
- b) Инверсия.
- c) Антитеза.
- d) Сравнение.

14. Какой писатель написал роман "Кармен"?

- a) В. Гюго.
- b) А. Дюма.
- c) П. Мериме.

d) А. Сент-Экзюпери.

15. Какой стилистический прием используется при повторении одного и того же слова в начале нескольких предложений?

- a) Эпифора.
- b) Анафора.
- c) Аллитерация.
- d) Эллипсис.

16. Что значит «тема» текста?

- a) сюжет
- b) главная идея
- c) жанр
- d) тональность

17. Какой стилистический прием используется при использовании слов с противоположным значением?

- a) Аллитерация.
- b) Ирония.
- c) Метафора.
- d) Антитеза

18. Кто из указанных поэтов не относится к символистам?

- a) Бодлер
- b) Рембо
- c) Верлен
- d) Виллон

19. Основная тема какого жанра звучит как «человек – прежде всего»

- a) символизм
- b) гуманизм
- c) натурализм
- d) барокко

20. Какую тему поднимают представители жанра «Плеяда» ?

- a) смерть и иллюзорность жизни
- b) любовь и бессмертие
- c) реалистичность
- d) натуралистичность

21. Какие из перечисленных явлений относятся к стилю романтизма?

- a) Индивидуализм и эмоции
- b) Завуалированность и символичность
- c) Рационализм и логика.
- d) Материализм и прямолинейность.

22. Какой жанр преобладал в творчестве писателей Великого века французской литературы?

- a) Авангардизм.
- b) Классицизм
- c) Символизм.
- d) Реализм.

23. К какому жанру относится сонет?

- a) сказка
- b) эссе
- c) поэзия
- d) басня

24. Какой стилистический прием используется при преуменьшении каких-либо характеристик предметов или явлений?

- a) Гипербола.
- b) Метонимия.
- c) Метафора.
- d) Литота

25. Кто из указанных писателей является автором романа "Чума"?

- a) Камю
- b) Дюма
- c) Гюго
- d) Мопассан

26. Какой стилистический прием используется при усилении смысла с помощью повторения одного и того же слова?

- a) Анафора.
- b) Каламбур.
- c) Звукоподражание.
- d) Аллегория.

27. К какому веку относится появление жанра «Новый роман»?

- a) 17
- b) 18
- c) 19
- d) 20

28. Какой стилистический прием используется при сравнении без использования вспомогательных слов?

- a) Ирония.
- b) Сравнение
- c) Метафора
- d) Пародия.

29. Кто из указанных писателей не относится к авторам романтизма?

- a) Гюго
- b) Мюссе
- c) Дюма
- d) Золя

30. Какой стилистический прием используется при передаче звуков речи или окружающего мира?

- a) Гипербола
- b) Звукоподражание
- c) Литота.
- d) Эллипс.

31. Кто из этих авторов не является представителем французской литературы?

- a) Шарль Перро
- b) Виктор Гюго
- c) Франсуа Вольтер
- d) Эдгар По

32. Какой жанр литературы принес славу Александру Дюма?

- a) романтическая поэзия
- b) философская проза
- c) исторический роман
- d) детектив

33. Какой автор известен как основоположник французского натурализма?

- a) Эмиль Золя
- b) Оноре де Бальзак
- c) Гюстав Флобер
- d) Жюль Верн

34. Какой жанр литературы был популярен во Франции во времена Средневековья?

- a) детективный роман
- b) эпос
- c) новелла
- d) белый стих

35. Какие ценности провозглашали последователи литературного жанра «дэндизм»?

- a) культ женщины
- b) культ себя
- c) культ здорового образа жизни
- d) культ денег

36. Кто написал "Маленький принц"?

- a) Антуан де Сент-Экзюпери
- b) Гюстав Флобер
- c) Стендаль
- d) Мольер

37. К какому жанру относится произведение «Маленький принц»?

- a) философская сказка
- b) молодежный роман
- c) новелла
- d) мелодрама

38. Какая тема литературного жанра «сюрреализм»?

- a) натуралистичность
- b) реалистичность
- c) иррациональность
- d) сверхрациональность

39. Какой из следующих писателей является представителем реализма во Франции?

- a) Андре Жид
- b) Жорж Санд
- c) Марсель Пруст
- d) Оноре де Бальзак

40. Какой жанр литературы был особенно популярен в эпоху Просвещения?

- a) фэнтези
- b) классическая трагедия
- c) эпистолярный роман
- d) сатира

41. Какой французский автор выступал в своих произведениях за отмену смертной казни?

- a) Гюстав Флобер
- b) Виктор Гюго
- c) Марсель Пруст
- d) Александр Дюма

42. Какой из писателей является автором детективных романов?

- a) Оноре де Бальзак
- b) Ежен Лабиш
- c) Жюль Верн
- d) Гастон Леру

43. Какой жанр литературы появился во Франции как реакция на войну?

- a) сюрреализм
- b) декадентизм
- c) постмодернизм
- d) натурализм

44. Какой известный писатель является автором "Человеческой комедии"?

- a) Антуан де Сент-Экзюпери
- b) Оноре де Бальзак
- c) Жорж Санд

d) Жан Батист Мольер

45. Кто из авторов является представителем "Нового романа"?

a) Марсель Пруст

b) Натали Саррот

c) Гюстав Флобер

d) Оноре де Бальзак

46. Какие произведения не относятся к поэтическому жанру?

a) новелла

b) гимн

c) ода

d) стихи в прозе

47. Кто автор произведения "Пышка"?

a) Мопассан

b) Бодлер

c) Вольтер

d) Оноре де Бальзак

48. Какое произведение не относится к театральному жанру?

a) комедия

b) трагедия

c) водевиль

d) эпопея

49. Как называется роман Гюстава Флобера о жизни скромной маленькой городской жительницы?

a) "Мадам Бовари"

b) "Мадемуазель де Мопиньи"

c) "Евгения Гранде"

d) "Герцогиня де Ланжювель"

50. К какой категории относится «патетика» текста?

a) к жанру

b) к стилю

c) к тональности

d) к проблематике

51. Quel est le but de stylistique en français ?

- a) Étudier les techniques d'écriture
- b) Analyser les couleurs de cheveux
- c) Examiner les tendances de la mode
- d) Comprendre les règles de grammaire françaises

52. Qu'est-ce qu'une hyperbole ?

- a) Une exagération pour renforcer le sens
- b) Une figure de style basée sur l'utilisation de l'ironie
- c) Une technique d'énumération dans un discours
- d) Un procédé littéraire basé sur le choix des mots

53. Qu'est-ce qu'une litote ?

- a) Une affirmation exagérée
- b) Une figure de style utilisant des mots concrets
- c) Une technique visant à minimiser l'expression pour amplifier le sens
- d) Un procédé littéraire basé sur le choix des verbes

54. Quelle est la fonction principale d'une métaphore ?

- a) Comparer deux éléments sans utiliser les mots "comme" ou "semblable à"
- b) Ajouter des mots redondants pour renforcer le sens
- c) Cacher le vrai sens d'une expression
- d) Modifier le rythme d'un texte en ajoutant des mots imaginatifs

55. Qu'est-ce qu'une anaphore ?

- a) Une figure de style qui répète un mot ou une phrase au début de plusieurs phrases
- b) Un procédé pour évoquer des sons agréables
- c) Une technique de communication utilisée dans les médias
- d) L'utilisation de mots techniques spécifiques dans un texte

56. Comment s'appelle la figure de style qui consiste à intensifier progressivement la description ?

- a) Métaphore
- b) Allégorie
- c) Ironie
- d) Gradation

57. Comment appelle-t-on l'utilisation d'un mot à la place d'un autre mot pour créer une image mentale ?

- a) Métonymie
- b) Personnification
- c) Antithèse
- d) Synecdoque

58. Qu'est-ce qu'une antithèse ?

- a) L'opposition de deux mots ou expressions de sens contraire
- b) L'utilisation d'un mot à la place d'un autre mot pour créer une image mentale
- c) La répétition d'un mot ou d'une phrase au début de plusieurs phrases
- d) Une figure de style qui mélange le réel et l'imaginaire

59. Qu'est-ce qu'une euphémisme ?

- a) L'utilisation d'un mot agréable pour adoucir une réalité désagréable
- b) L'exagération pour renforcer le sens
- c) La répétition d'un son agréable
- d) La comparaison de deux éléments en utilisant "comme" ou "semblable à"

60. Qu'est-ce qu'une gradation ?

- a) Une figure de style qui mélange le réel et l'imaginaire
- b) L'utilisation d'un mot agréable pour adoucir une réalité désagréable
- c) L'intensification d'une série de mots dans une même phrase
- d) La comparaison de deux éléments en utilisant "comme" ou "semblable à"

61. Comment appelle-t-on l'utilisation de mots ou de phrases opposés pour créer un contraste ?

- a) Métaphore
- b) Allégorie
- c) Ironie
- d) Antithèse

62. Qu'est-ce qu'une métonymie ?

- a) L'utilisation d'un mot à la place d'un autre mot pour créer une image mentale
- b) La répétition d'un mot ou d'une phrase au début de plusieurs phrases
- c) L'opposition de deux mots ou expressions de sens contraire
- d) Le mélange d'une réalité et d'une imagination

63. Laquelle des figures suivantes est une figure sonore ?

- a) Onomatopée
- b) Antithèse
- c) Connotation
- d) Euphémisme

64. Qu'est-ce qu'une allitération ?

- a) La répétition des mêmes sons consonnes dans des mots proches
- b) La comparaison de deux éléments en utilisant "comme" ou "semblable à"
- c) L'utilisation d'un mot à la place d'un autre pour créer une image mentale
- d) L'exagération pour renforcer le sens

65. Qu'est-ce qu'une périphrase?

- a) Une rupture syntaxique volontaire dans une phrase
- b) Le mélange d'une réalité et d'une imagination
- c) Elle remplace un mot par une expression qui le définit
- d) L'utilisation d'un mot agréable pour adoucir une réalité désagréable

66. Comment appelle-t-on la répétition d'un mot ou d'une phrase au début de plusieurs phrases successives ?

- a) Anaphore
- b) Métonymie
- c) Gradation
- d) Oxymore

67. Qu'est-ce qu'un oxymore ?

- a) L'utilisation de mots ou de phrases qui ont des sonorités agréables
- b) La répétition des mêmes sons consonnes au début de mots proches
- c) L'opposition de deux mots ou expressions de sens contraire
- d) Une exagération pour renforcer le sens

68. Qu'est-ce qu'une synecdoque ?

- a) L'utilisation d'un mot à la place d'un autre pour créer une image mentale
- b) La répétition d'un mot ou d'une phrase au début de plusieurs phrases
- c) L'opposition de deux mots ou expressions de sens contraire
- d) L'utilisation d'une partie d'une chose pour représenter le tout

69. Comment appelle-t-on l'utilisation de mots avec une signification cachée ?

- a) Suggestion
- b) Hyperbole
- c) Comparaison
- d) Ironie

70. Qu'est-ce qu'une personnification?

- a) L'utilisation d'un mot ou d'une expression avec une signification cachée
- b) La comparaison de deux éléments en utilisant "comme" ou "semblable à"
- c) L'intensification d'une série de mots dans une même phrase
- d) Elle représente une chose ou une idée sous les traits d'une personne

Тест по компетенции ПК-2:

№	Вопрос	Варианты ответов (выбрать правильный)			
À quel registre de langue cette phrase appartient-elle ?					
1.	Расположите этапы художественно-стилистической интерпретации текста в правильной последовательности	представить характеристики текста	рассмотреть текст в контексте	дать экспликацию текста	озвучить проблематику
2.	Какой показатель не относится к контексту?	дата	автор	название	стилистические фигуры
3.	Не относится к общим характеристикам текста...	стиль	тема	жанр	лексика
4.	Расположите в правильной последовательности:	развязка	кульминация	драматическое напряжение	завязка
5.	Какие элементы не относятся к грамматическому уровню интерпретации текста?	времена	наклонения	залоги	синонимы
6.	Какие элементы не относятся к лексическому уровню интерпретации текста?	антонимы	неологизмы	каламбур	архаизмы
7.	Какие элементы	метафоры	инверсии	вопроситель-	прямая речь

	не относятся к синтаксическому уровню интерпретации текста?			ные фразы	
8.	Какие элементы не относятся к стилистическому уровню интерпретации текста?	однородные члены предложения	гипербола	метонимия	сравнение
9.	Не относится к трем основным регистрам языка:	фамильярный	стандартный	возвышенный	беглый
10.	Фигура речи, заключающаяся в чрезмерном преувеличении тех или иных свойств изображаемого предмета или явления.	метафора	сравнение	гипербола	литота
11.	Художественное преуменьшение величины, силы, значения явления или предмета:	литота	аллитерация	ассонанс	парадокс
12.	Неожиданное утверждение, резко расходящиеся с общепринятым	парадокс	антитеза	градация	персонификация
13.	Расположение слов в порядке усиливающегося значения.	аккумуляция	гипербола	градация	оксюморон
14.	Стилистический приём, когда автор сочетает в словосочетании слова с противоположным значением.	парадокс	антитеза	оксюморон	каламбур
15.	Игра слов, основанную на смысловой коллизии разных значений того же слова с целью создания комического эффекта	каламбур	анекдот	ирония	парадокс
16.	Выражение насмешки путём употребления слова в значении,	каламбур	антитеза	ирония	персонификация

	прямо противоположном его основному значению				
17.	Фигура речи, которая подразумевает употребление слова в переносном значении: большего вместо меньшего, целого вместо части, общего вместо частного или наоборот.	звукоподражание	синекдоха	аллитерация	литота
18.	Иносказание, выражение какого-либо понятия отвлечёнными словами и выражениями	эвфемизм	метонимия	метафора	сравнение

À quel registre de la langue ce critère correspond-il ?

19.	utilisé avec des proches	courant	soutenu	familier	aucun
20.	parole spontanée	courant	soutenu	familier	aucun
21.	absence de hiérarchie et de contraintes	courant	soutenu	familier	aucun
22.	langue standard	courant	soutenu	familier	aucun
23.	une certaine distance avec l'interlocuteur	courant	soutenu	familier	aucun
24.	modèle écrit	courant	soutenu	familier	aucun
25.	registre employé dans de nombreuses œuvres littéraires	courant	soutenu	familier	aucun
26.	échanges neutres dans des circonstances quotidiennes	courant	soutenu	familier	aucun
27.	registre employé à l'école, au travail ou dans les médias	courant	soutenu	familier	aucun
28.	environnement social cultivé	courant	soutenu	familier	aucun
29.	marque de politesse	courant	soutenu	familier	aucun
30.	parole non spontanée	courant	soutenu	familier	aucun
31.	rapport	courant	soutenu	familier	aucun

	hiérarchique				
32.	vocabulaire de la vie quotidienne	courant	soutenu	familier	aucun
33.	vocabulaire usuel	courant	soutenu	familier	aucun
34.	vocabulaire riche, recherché et spécialisé	courant	soutenu	familier	aucun
35.	termes argotiques	courant	soutenu	familier	aucun
36.	mots compris par tout le monde	courant	soutenu	familier	aucun
37.	termes littéraires, poétiques	courant	soutenu	familier	aucun
38.	abréviations§ ruptures de construction	courant	soutenu	familier	aucun
39.	emploi des temps simples de l'indicatif (passé simple, futur, etc.)	courant	soutenu	familier	aucun
40.	emploi des temps du subjonctif, du conditionnel, etc.	courant	soutenu	familier	aucun
	Barrer le mot en trop (найдите лишнее слово)				
41.		Salut	Coucou	A demain	Bonjour
42.		Demeurer	Logement	Habitation	Maison
43.		Minuscule	Microscopique	gigantesque	Petit
44.		Énorme	Sérieux	Immense	Grand
45.		Joli	Laid	Magnifique	Beau
46.		Glacial	Glaçant	Sec	Froid
47.		niveau syntaxique	niveau grammatical	niveau de connaissance	niveau lexical
48.		Minet	Chien	Félin	Chat
49.		Automobile	Vélo	Auto	Voiture
50.		Écolier	Enseignant	Scolaire	Étudiant
51.		Dîner	Savourer	Se reposer	Manger
52.		Noyer	Inonder	Imbiber	Boire
53.		Converser	Discuter	Taire	Parler
54.		Bosser	S'activer	Etudier	Travailler
55.		Balader	Murmurer	Flâner	Marcher
56.		Préparer	Oublier	Réaliser	Cuisiner
57.		Feuilleter	Parcourir	Chiffrer	Lire
58.		Vocaliser	Interpréter	Danser	Chanter
59.		Comparaison	Synonymie	Métaphore	Allégorie
60.		Métonymie	Personnification	Antonymie	Allusion
61.		Métonymie	Synecdoque	Périphrase	Hyperbole
62.		Répétition	Accumulation	Culmination	Gradation
63.		Antithèse	Oxymore	Paradoxe	Métaphore

64.		Comparaison	Métaphore	Ironie	Personnification
65.		Synonymes	Antonymes	Paronymes	Antithèse
66.		Assonance	Emprunts	Néologismes	Archaïsmes
67.		Inversion	Jargon	Professionnalis mes	Termes
68.		Familier	Courant	Soutenu	rythmique
69.		L'exposition	le genre	La tension dramatique	La culmination
70.		soldat	arme	monologue	troupe